

英語到達度指標CEFR-Jを用いた 統合的英語学習評価環境の整備

投野由紀夫（東京外国語大学）
外国語教育メディア学会（LET）関西支部2015年春季研究大会
2015年5月23日（土） 大阪電気通信大学

2

アウトライン

- イントロ：私の research interest と approach
- 私の学習者コーパス研究の現在
- CEFR-J とは？
- CEFR-J 利用環境の整備
 - CEFR-J 付属語彙表
 - ELP CAN-DO Descriptor データベース
 - CEFR-J Grammar Profile
- CEFR-J の利用
 - NHK 英語データベースとの連携
 - 東京外大の新たなチャレンジ：CEFR-J x 27

3

私が作成・関与したコーパス

- TGU Learner Corpus (1993 – 1996): 東京学芸大, 英作文フィードバックの基礎データ、最初期の学習者コーパス
- JEFLL Corpus (1996 – 2007): 約70万語；1万件; 中高生作文コーパス
- NICT JLE Corpus (1999 – 2004): 1281件；200万語；ALC SST; 話し言葉コーパス
- ICLE JP: 金子朝子先生（昭和女子大）のプロジェクトをサポート
- JEFLL 正解文コーパス (2008 – 2010)
- International Corpus of Crosslinguistic Interlanguage (ICCI) (2008 - 12): 9,000件, 8カ国・地域; JEFLL と比較可能な初級英語学習者作文コーパス

4

私が関連したLCRの書籍・会議など

- Granger (1993) The International Corpus of Learner English. *The European English Messenger*. 最初の論文
- 1996: AILA Symposium 最初の国際シンポ
- 1998: Granger, S. (ed) *Learner English on Computer*. 初めての専門書
- 1999: The 1st International Symposium on Learner Corpora (Hong Kong) (最初の国際会議)
- 2003: Learner corpora: Special sessions at CL2003 → CL2003 Proceedings. (organiser)
- 2003: NHKテレビ『100語でスタート！英会話』放映 (2003-2005)
- 2009: CALICO: Automatic analysis of learner language → ETS が中心でエラー自動分析が盛んになる
- 2012: *Developmental & Crosslinguistic Perspectives in LCR* (John Benjamins)
- 2014: International Journal of Corpus Linguistics 19(2): special issue of ICCI (guest editor)
- 2014: 投野由紀夫他 編著『英語学習者コーパス活用ハンドブック』（大修館書店）
- 2015: International Journal of LCR 1(1): Interview with Yukio Tono

5

International Journal of Learner Corpus Research

- 2015年新刊(Volume 1, No.1)
- Interview with Yukio Tono
 - 学習者コーパスの過去・現在・未来を語る



6

私の学習者コーパス研究の現在

Common Framework

CEFR-J

MEXT

Vocabulary List

Grammar Phrases

CEFR-based corpora

- Coursebook Data INPUT
- Learner Data OUTPUT

7

Common European Framework of Reference (CEFR)



8

CEFR-levels

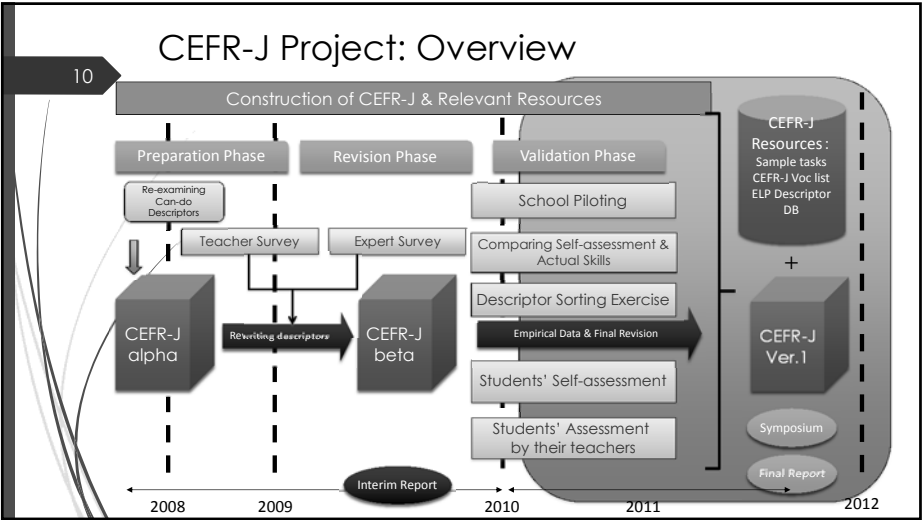
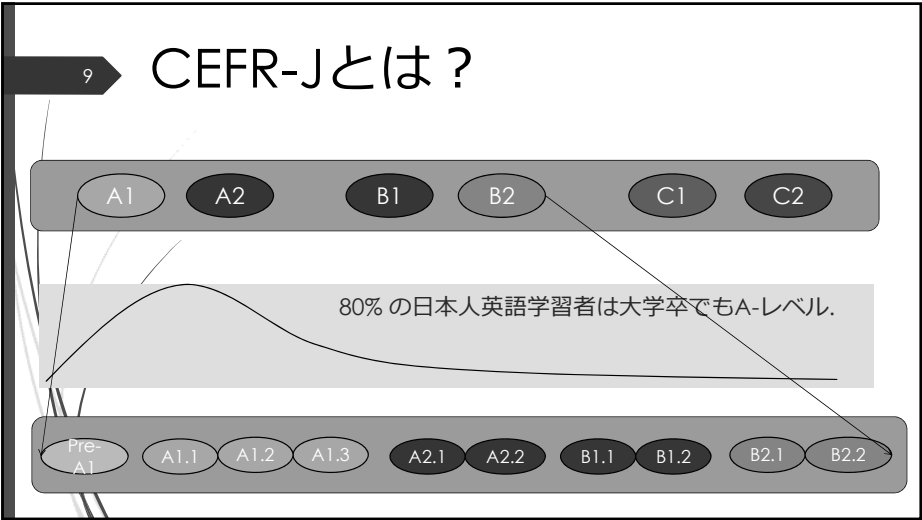
Table 2. Common Reference Levels: self-assessment grid

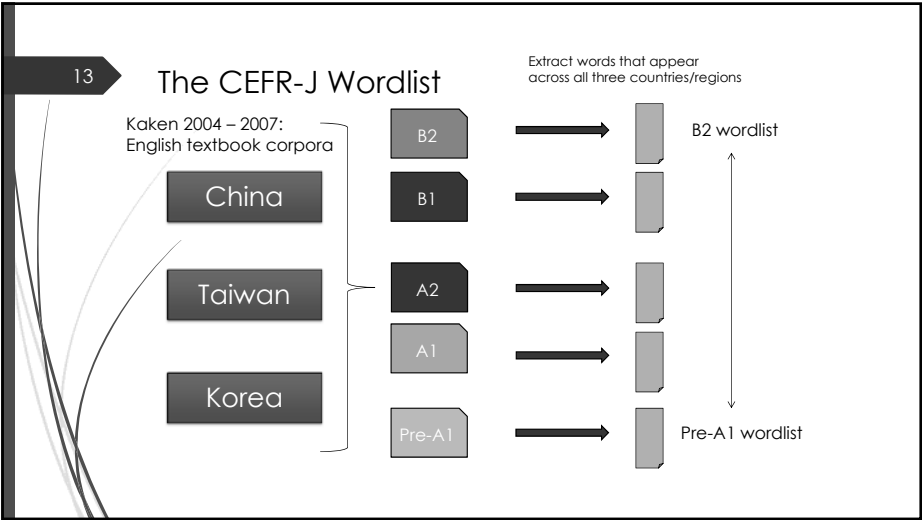
	A1	A2	B1
Listening	I can understand sentences and short texts containing familiar information.	I can understand the main points of short audio texts on familiar topics.	I can understand the main points of longer audio texts on familiar topics.
Reading	I can understand short, simple texts.	I can understand short, simple texts.	I can understand short, simple texts.
Writing	I can write short, simple texts.	I can write short, simple texts.	I can write short, simple texts.

Basic user

Independent user

Proficient user





14

CEFR-J Wordlist Version 1

CEFR - Level	Pre-A1	A1	A2	B1	B2	Total
Text analysis		976	1057	1884	1722	5639
Our Target	1000	1000	1000	2000	2000	6000
+ EVP Integrated → Final Version	1068	1358	2359	2785		7570

15

activity	A0	n	Leisure activities
actor	A0	n	Work and Jobs Film
afternoon	A0	n	
age	A0	n	Personal information
airplane	A0	n	Ways of travelling
airport	A0	n	Travel and services Things in the town, shops and shopping
animal	A0	n	
answer	A0	n	
apple	A0	n	Food and drink
apron	A0	n	Objects and rooms
arm	A0	n	Personal information
art	A0	n	Hobbies and pastimes Education
aunt	A0	n	Family life
baby	A0	n	Family life
back	A0	n	
bag	A0	n	Shopping Clothes
ball	A0	n	Hobbies and pastimes
banana	A0	n	Food and drink
bank	A0	n	Things in the town, shops and shopping

Filtering based on
Specific notions
in T-series

16

RLDs made easy

Can do descriptor

I can exchange simple opinions about very familiar topics such as likes and dislikes for sports, foods, etc., using a limited repertoire of expressions, provided that people speak clearly.
(A1.2 Spoken interaction)

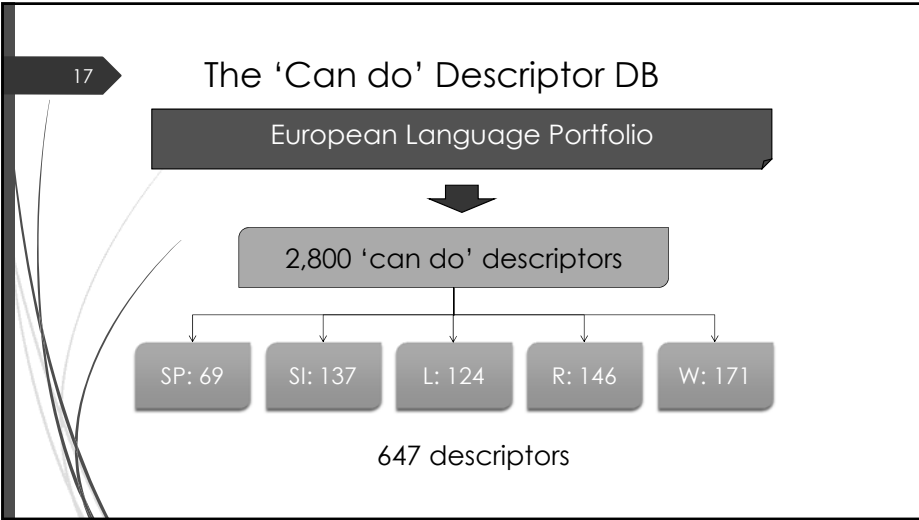
→

I like .../ I don't like ...
Do you like ...?

+

CEFR-J Wordlist

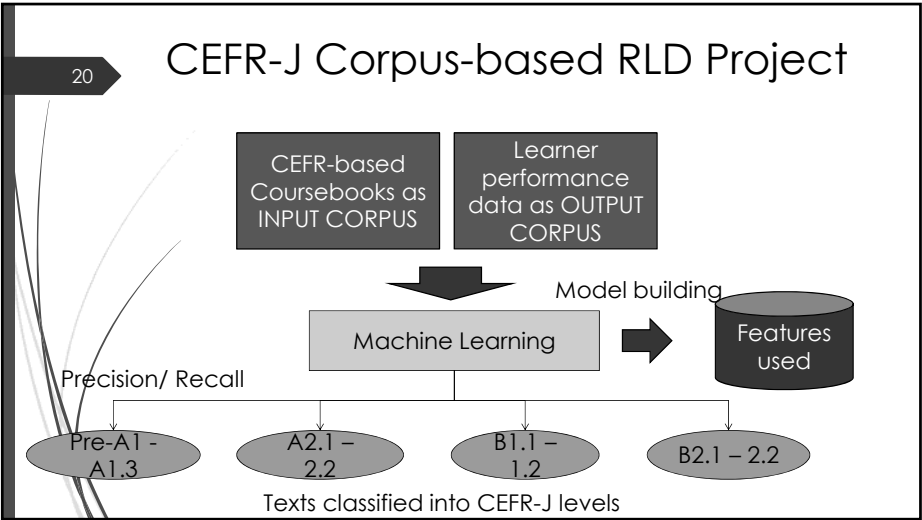
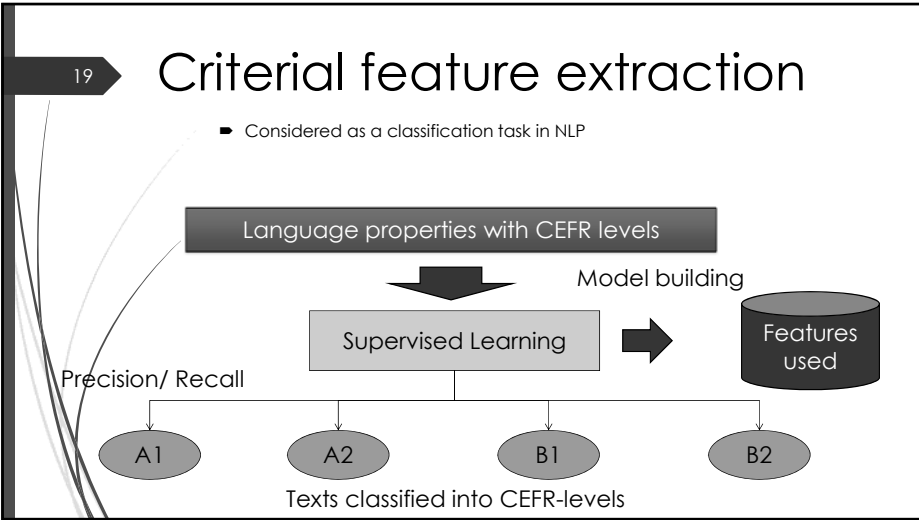
apple	A0	n	Food and drink
banana	A0	n	Food and drink
bean	A1	n	Food and drink
beef	A1	n	Food and drink
biscuit	A1	n	Food and drink
bottle	A0	n	Food and drink
bread	A0	n	Food and drink
breakfast	A0	n	Food and drink
burger	A1	n	Food and drink
butter	A1	n	Food and drink
cake	A0	n	Food and drink
candy	A0	n	Food and drink
cheese	A0	n	Food and drink
art	A0	n	Hobbies and pastimes
ball	A0	n	Hobbies and pastimes
baseball	A0	n	Hobbies and pastimes
basketball	A0	n	Hobbies and pastimes
cartoon	A0	n	Hobbies and pastimes
concert	A0	n	Hobbies and pastimes
dance	A0	n	Hobbies and pastimes
drama	A1	n	Hobbies and pastimes
football	A0	n	Hobbies and pastimes
music	A0	n	Hobbies and pastimes
opera	A0	n	Hobbies and pastimes
painting	A0	n	Hobbies and pastimes
party	A0	n	Hobbies and pastimes
piano	A0	n	Hobbies and pastimes



18

Retrieval of descriptors

Lev.	Category/Code	ELP descriptor(s)	General descriptors (Japanese)	Descriptors for children (Japanese)
A1	IS1-A1	I can say who I am, ask someone's name and introduce someone.	自分が誰であるか言うことができ、相手の名前を尋ねたり、相手のことを紹介することができる	自分の名前を言ったり、相手の名前を聞いたり、相手の紹介ができる
A1	IS1-A1-1	I can ask and answer simple questions, initiate and respond to simple statements in areas of immediate need or on very familiar topics[1.2000-CH]	簡単な質問をしたり、簡単な質問に答えることができる。また必要性の高いことや身近な話題について発言したり、反応することができる	簡単な質問をしたり、簡単な質問に答えることができる。また身近なことについて話したり、質問に答えることができる
A1	IS1-A1-1	I can make myself understood in a simple way but I am dependent on my partner being prepared to repeat more slowly and rephrase what I say and to help me to say what I want.	簡易な方法であれば通じるが、ゆっくり繰り返してくれたり、自分が言った事を言い直してくれたり、自分が言いたいことが言えるよう助けてくれるような相手に依存している	相手がゆっくり話したり、自分が言ったことを確認してくれるなど、やさしい人だったら自分の簡単な英語は通じる
A1	IS2-A1	I can understand simple questions about myself and my family when people speak slowly and clearly (e.g. "What's your name?" "How old are you?" "How are you?" etc.).	相手がゆっくりはっきり話してくれば、「名前は何?」「歳は?」「調子はどう?」などの自分や家族についての簡単な質問を理解することができる	相手がゆっくりはっきり話してくれば、自分や家族についての簡単な質問が分かる
A1	IS2-A1	I can understand simple words and phrases, like "excuse me", "sorry", "thank you", etc.	「すみません」「ごめんなさい」「ありがとう」といった簡単な語句を理解することができる	「すみません」「ごめんなさい」「ありがとう」といった簡単な語句が分かる
A1	IS2-A1	I can understand simple greetings, like "hello", "good bye", "good morning", etc.	「やあ」「さようなら」「おはよう」といった簡単な挨拶を理解することができる	「やあ」「さようなら」「おはよう」といった簡単な挨拶が分かる



21

CEFR coursebook corpus

- 約300万語規模のヨーロッパのCEFR準拠コースブック・コーパス
- Sketch Engine で実装
- CEFRレベル (A1 ~ C2)
- 技能別タスクにしばって検索可能
- CEFRレベル別の5技能の語彙や文法の特徴を調査できる
- RLDのインプット側の調査に用いる

Text Types

Subcorpus: None (whole corpus) info create new

FILE.CEFR

A1

A2

B1

B2

C1

C2

Select All

CEFR level

FILE.TITLE

FILE.WORDCOUNT

TEXT.SKILLS

☐ Conversation

☐ Grammar

☐ Listening

☐ Conversation

☐ Reading

☐ Speaking

☐ Vocabulary

☐ Writing

Select All

Skill section

Make Concordance

Clear All

CEFR-Jの参照レベル記述のための学習者コーパス群

Type of Corpora	Name	W/S	Size	Features
Learner corpus	JEFLC Corpus	W	7 0 万	中高生 1 万人 CEFR レベル付与
	NICT JLE Corpus	S	2 0 0 万	Interviewテストデータ 1,280 人, CEFR レベル換算
	ICCI	W	6 0 万	小学校・中学校 9,000 人, CEFR レベル
	GTECfs Corpus	W	2 5 0 万	ベネッセ試験データ 30,000 件, CEFR レベル換算
	MEXT Corpus	W/S	S: 8,000 W: 30,000	2,000 件ランダム抽出 文科省データ

23

パイロット・スタディ (投野&石井2014)

- データの内訳
 - ELT教材(155万語)

A1	A2	B1	B2	C1	C2
92,000	239,000	429,000	507,000	249,000	29,000

(※語彙列举部分を除く今回利用分)
 - 中高検定教科書(27万語)

中1	中2	中3	高CE1
18,000	28,000	35,000	187,000
 - JEFLCコーパスを再分類したデータ(67万語)

A1	A2	B1	B2
136,000	313,000	215,000	9,000

24

CEFR-Jレベル基準特性としての文法項目

- 『文法項目別BNC用例集及び文法項目集(1.0版)』
 - 東京外国語大学佐野洋研究室作成・2005年公開
 - BNCからの用例抽出のために文法項目を語形・レマ・品詞の並びとして定義
 - 144の文法項目
 - 中高の教科書・文法書から抽出
 - 学校英文法で取り上げられる主要な部分をカバー
 - 14の文種別(肯定文・否定文・肯定疑問文・否定疑問文・疑問詞疑問文10種)
 - 組み合わせ上あり得ないものを除いて1,320のパターン
 - 詳細はMinn et al. (2005: 105-108)・佐野 (2007)

25

文法項目頻度を用いた機械学習
CEFRレベルの分類タスクと使用した言語特徴

方法

- 文タイプ1（肯定文）と2（否定文）を対象
- 検索式が複雑なものを除いて計228項目の度数を集計
- およびそれらのテキストの CEFR レベルを目的変数とした

機械学習

- Weka 3.6.11. を使用
- 228の文法事項すべてを用い、CEFRレベルの class を学習
- 機械学習の手法：
 - J48 （決定木C 4.5 + データ更新 + 枝刈り）
 - Support Vector Machine
 - Random Forest

26

J48 （決定木C4.5+データ更新+枝刈り）

=== Detailed Accuracy By Class ===

TP Rate	FP Rate	Precision	Recall	F-Measure	ROC Area	Class
1	0.012	0.929	1	0.963	0.988	A1
0.619	0.122	0.591	0.619	0.605	0.746	A2
0.407	0.265	0.379	0.407	0.393	0.59	B1
0.292	0.183	0.35	0.292	0.318	0.604	B2
0.111	0.105	0.1	0.111	0.105	0.542	C1
0	0	0	0	0	0.473	C2

- A1レベルの分類は F-measure=0.96と精度が高い
- A2も比較的分類しやすい
- 一方、Bレベルは3〜4割の精度 →

27

Support Vector Machine

=== Detailed Accuracy By Class ===

TP Rate	FP Rate	Precision	Recall	F-Measure	ROC Area	Class
0.538	0.073	0.538	0.538	0.538	0.92	A1
0.571	0.176	0.48	0.571	0.522	0.793	A2
0.407	0.191	0.458	0.407	0.431	0.726	B1
0.417	0.183	0.435	0.417	0.426	0.768	B2
0.333	0.081	0.3	0.333	0.316	0.792	C1
0	0	0	0	0	0.426	C2

- Aレベルの判別精度は低いが、B1からC1の判別は決定木よりも精度が高い

28

Random Forest

=== Detailed Accuracy By Class ===

TP Rate	FP Rate	Precision	Recall	F-Measure	ROC Area	Class
0.923	0.037	0.8	0.923	0.857	0.995	A1
0.619	0.095	0.65	0.619	0.634	0.849	A2
0.63	0.206	0.548	0.63	0.586	0.73	B1
0.625	0.169	0.556	0.625	0.588	0.809	B2
0	0.023	0	0	0	0.727	C1
0	0	0	0	0	0.431	C2

- 3つの機械学習アルゴリズムの中では最も優秀な成績
- 決定木とほぼ同等の精度を Aレベルで示す
- かつ、SVMを超える判別精度をBレベルでも示した
- ただし、Cレベルの判別はすべて誤る

```
Classifier for classes: A1, A2
+ -0.1237 * (normalized) 1-1
+ -0.4007 * (normalized) 1-2
+ -0.6031 * (normalized) 1-3
+ -0.1508 * (normalized) 1-4
+ -0.2654 * (normalized) 1-5
+ -0.1305 * (normalized) 1-6
+ -0.2963 * (normalized) 1-10
+ -0.3743 * (normalized) 1-11
+ -0.0443 * (normalized) 1-12
+ -0.1917 * (normalized) 1-13
+ -0.5896 * (normalized) 1-14
+ -0.4946 * (normalized) 1-15
+ -0.4977 * (normalized) 1-16
+ -0.1117 * (normalized) 1-17
+ -0.1549 * (normalized) 1-18
+ -0.4934 * (normalized) 1-19
+ -0.0685 * (normalized) 1-20
```

```

Classifier for classes: A1, A2
-0.1237 * (normalized) 1-1
+ -0.4007 * (normalized) 1-2
+ -0.6031 * (normalized) 1-3
+ -0.1508 * (normalized) 1-4
+ -0.2654 * (normalized) 1-5
+ -0.1305 * (normalized) 1-6
+ -0.2963 * (normalized) 1-10
+ -0.3743 * (normalized) 1-11
+ -0.043 * (normalized) 1-12
+ -0.1917 * (normalized) 1-13
+ -0.5896 * (normalized) 1-14
+ -0.4946 * (normalized) 1-15
+ -0.4977 * (normalized) 1-16
+ -0.1117 * (normalized) 1-17
+ -0.1549 * (normalized) 1-18
+ -0.4934 * (normalized) 1-19
+ -0.0685 * (normalized) 1-20

```

プラスの属性
→ A2 判定に寄与
マイナスの属性
→ A1 判定に寄与

Classifier for classes	The attributes which make the most contribution to the classification
A1 vs. A2	A1: He [She] is 名詞; It is 名詞句; It is not 名詞句 A2: when (副詞節); SVOC (否定文)
A1 vs B1	A1: It is 前置詞句 B1: be able to; how 感嘆文; 現在完了進行形 (否定文)
A1 vs B2	A1: He [She] is 名詞; He [She] is 形容詞 B2: how 感嘆文; 動詞+it+形容詞 to do ...
A2 vs B1	A2: This [that] is 形容詞; It is 形容詞 B1: 疑問詞 + to do (否定文); be able to; 否定付加疑問文
A2 vs B2	A2: It is 形容詞; We [You/They] are 形容詞 B2: how 感嘆文; This [that] isn't 形容詞; 動詞+it+形容詞 to do ...

NHK 英語データベース & CEFR-J x 27 の試み

33

NHK英語グランド・デザイン

監修：吉田研作（上智大学）、田中茂範（慶応大学）



「学ぶ英語」から「使う英語」へ



国際基準として注目を集めているCEFRのレベル分けに対応してNHK英語講座を再構成



自分のレベルに応じて「英語でできること」を増やす



世界に発信できる英語の基礎を着実に身につける



「デジタル基礎英語」を軸に番組を多面的に展開
・「ブレ基礎」「基礎英語1・2・3」「テレビで基礎英語」「おとなの基礎英語」など
・中核になるのが「基礎英語データベース」

34

NHK英語データベース

- 基礎英語過去10年分のスキットをコーパス化
 - ダイアログの英文・日本語訳・音声
 - 5,000スキット、70,000 センテンス（今年4月）
- 2012年4月から「基礎英語」以外の7番組にも拡大
- データベースの設計・監修：投野由紀夫
 - 今後、語学番組をCEFRベースにしていく際の資料
 - 「基礎英語」コンテンツを付加価値をつけて再利用



(イメージ)

35

CEFR-J と RLD (Reference Level Description)

- RLD (参照レベル記述)：
CAN-DOリストに個別言語の具体的な語彙や表現，文法を貼り付ける作業
- 本研究の目的：
 - 『NHK英語データベース』のスキット英文を言語材料に，具体的にCAN-DOとの対応付けがどこまで可能かを検証する
 - 『NHK英語データベース』にCEFR-JのCAN-DOリスト情報をリンクさせる

36

CAN-DO の因数分解

(CEFR-J: A1.3 話すこと：発表)
前もって発話することを用意した上で、限られた身近なトピックについて、簡単な語や基礎的な句を限られた構文に用い、複数の文で意見を言うことができる。

Task (performance) (= action)	Content (Text)	Context (Condition)	Quality (Criteria)
意見を言うことができる	限られた身近なトピックについて	前もって発話することを用意した上で	- 簡単な語や基礎的な句を限られた構文に用い - 複数の文で
機能	題材		表現

37

CAN-DO貼り付けの
アプローチ

- 3通りのCAN-DOとDB対応付けのアプローチ：
- 1) 機能タグからCAN-DOへの1対1対応付け
- 2) 特定の語彙・表現などから CAN-DOへの対応付け
- 3) スキットの場面・状況, 扱う題材などからCAN-DOへの対応付け

38

機能タグからのマッピング（1）

タグID		A1	A2	B1	B2
F04-1	挨拶	greeting introducing taking leave 4.2-4.3 4.4-4.6 4.9	greeting introducing taking leave 4.2-4.3 4.4-4.6 4.9	greeting introducing taking leave 4.2-4.4 4.5-4.9 4.12	greeting introducing welcome taking leave 4.2-4.4 4.5 4.6 4.11
F03-1	提案	suggesting requesting inviting offer assistance 3.1-3.2 3.3 3.4 3.5-3.7 3.10-3.11	suggesting requesting inviting offer/invitation assistance 3.1 3.2 3.3 3.4-3.6 3.9-3.10	suggesting requesting instructing /directing assistance inviting offer/invitation 3.1-3.2 3.3 3.7 3.8-3.9 3.10 3.11-3.13	suggesting requesting instructing/directing assistance offering inviting offer/invitation 3.1-3.2 3.3.1, 3.3.5, 3.4 3.3.2 3.3.8, 3.5 3.13-3.14 3.15 3.16-3.17
F02-18	謝罪	apologising 2.9.1- 2.9.2	apologising 2.30-2.31	apologising 2.51-2.52	2.6.7-2.6.9
F03-5	忠告・命令	advising warning 3.8 3.9	advising warning 3.7 3.8	advising warning silent 3.4 3.5 5.15	ordering advice warnings silent 3.3.2 3.6 3.7 5.15

39

ケース 1：
機能タグからのマッピング

- 挨拶 (F04-1)
- 「一般的な定型の日常の挨拶や季節の挨拶をしたり、そうした挨拶に
応答したりすることができる。」 (PreA1: やりとり)
- 依頼 (F03-2); 要望 (F02-3); 不満をいう (F02-23)
- 「駅や店などの一般的な場所で、間違った切符の購入などといったサービスに関する誤りなどの問題を、自信を持って詳しく説明することができる。相手が協力的であれば、丁寧に依頼したり、お礼を言って、正しいものやサービスを受けることができる。」 (B1.2 やりとり)

40

ケース 1：機能タグからのマッピング

出現数	機能タグID	機能タグ名
12706	67	事実を報告する (reporting; describing and narrating)
6346	3	情報を相手にたずねる(およびその答え)
3198	99	不明
2706	4	情報を相手に確認する(およびその答え)
2331	43	賛成・同意
1758	57	驚き(surprise)
1659	18	依頼(request)
1598	8	意図(intention)
1517	25	人に呼びかける
1374	17	提案(suggestion)
1341	10	喜び(pleasure, liking)
1234	23	挨拶
1033	27	祝福・祝賀する(congratulating)
1005	15	確信の度合い (how certain)
994	1	物の名前を言う
965	47	感謝(gratitude)
890	7	要望(want, desire)
828	44	否定する
723	30	思いよどみ、賞賛を授け

当該の
CEFR-J
CAN-DO
との
マッピング

41

ケース2：
特定の語彙・表現からのマッピング

単語（例： can） + 機能タグ で例文を抽出

1281 Can you make a ball like this?

能力(ability, inability)

1294 In a pool, I can swim about 100 meters.

能力(ability, inability)

1298 Bob can swim the crawl 500 meters!

能力(ability, inability)

1345 They can see anything!

能力(ability, inability)

1410 Can you eat the fish and the green pepper tempura?

能力(ability, inability)

基本的な語や言い回しを使って日常のやりとり(何ができるかできないかや色についてのやりとりなど),
において単純に応答することができる。(A1.2 やりとり)

※レベル調整は確認が必要

42

ケース3：
場面・状況タグからのマッピング

学校

職場

家

レストラン

ショップ

空港

ホテル

Etc.

モノローグ

対面会話

独白・独唱

シヨン

新聞・雑誌

など

場面

状況タグ

媒体

話者の数

話者の関係

ファーストフード・レストランの、絵や写真がついたメニューを理解し、選ぶことができる。
(A1.1 読むこと)

43

ケース3-2: 題材からのマッピング

自分のこと

個人情報

家族

将来の夢

家

ペット

日常生活

自宅ですること

仕事ですること

思い出

季節

年中行事

余暇

音楽・TV

映画・舞台

趣味

遊び・ゲーム

本・新聞・雑誌など

アウトドア

コンピューター

10カテゴリ
67項目

生活、趣味、スポーツなど、日常的なトピックを扱った文章の要点を理解したり、必要な情報を取り出したりすることができる。
(A2.2 読むこと)

44

DBの可能性：複合検索

題材

文型

場面・状況

機能

必要な英語表現

45

CAN-DO と DBの融合

task機能

context条件

quality質

content話題

→

C1/ C2

B1/B2

A1/A2

- CAN-DO作成の基礎資料として有効
- NHK語学番組の特徴をCAN-DOベースで評価→改善できる
- 学校・民間で CAN-DO ベースの教材開発のリソースとして活用できる

46

NHK英語データベース：英語教育への活用

DBの組み込み

- ICALL
- 言語テスト

DB検索サービス

- 教員向け
- 学習者向け

DBの販売

- 教材作成会社
- 予備校・会話学校

47

LEAD：新しい言語材料データベースの可能性

文法項目

機能

場面

48

LISTENING A1.3-L2

(買い物や外食などで) 簡単な用をたすのに必要な指示や説明を、ゆっくりはっきりと話されれば、理解することができる。

(具体的表現例)

May I help you? / What would you like? / How much does it cost? / Where is the supermarket? / I'm looking for a bank. / Is there a supermarket near here? / I bought some sandwiches. /etc.

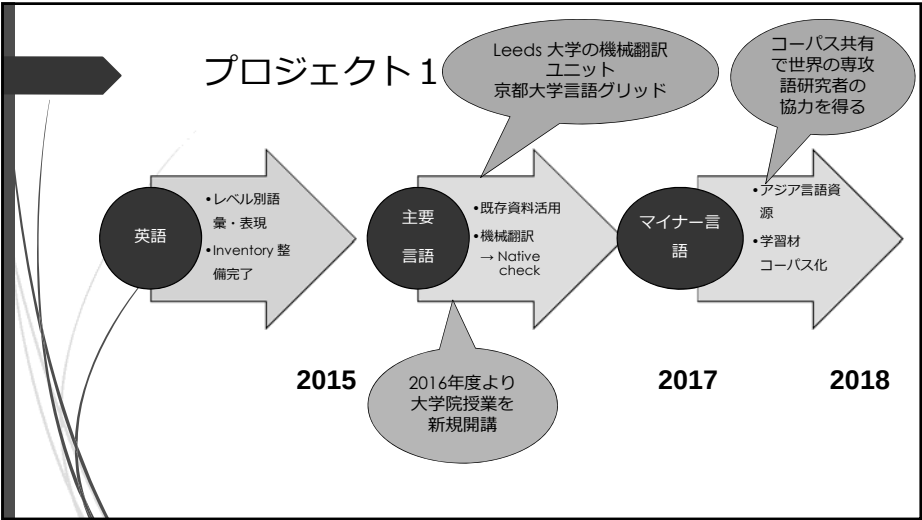
「買い物」の表現を選んでみる

49

CEFR-J x 27 リーフ

CEFR-J x 27 のプロジェクトの進め方

プロジェクト1：CEFR(-J)インベントリーを各言語で整備する



プロジェクト1：成果物

- 外語出版会：
 - 毎年、学生が購入するようなCEFRレベル別語彙・表現集を全27言語でシリーズ化
- 大修館書店（案）：
 - 100周年記念出版
 - メジャー言語中心に外語大との共同記念事業の形式で
- 三省堂（案）：
 - 辞典編集部編集長が外語卒
 - 27言語シリーズに関心がある

The diagram shows a box labeled '言語シラバス構築' (Language Syllabus Construction) containing '語彙リスト + 文法表現リスト + 言語タスクリスト' (Vocabulary list + Grammar/Expression list + Language task list). This is multiplied by '27言語' (27 languages) to produce 'コーパスブック' (Corpus book) and '文法・語彙リスト' (Grammar/Vocabulary list). Below the box, it lists '既存のCEFR 読解' (Existing CEFR reading), '自然言語処理 コーパス言語学' (Natural language processing corpus linguistics), and 'アジア言語 CEFR 準対応言語' (Asian languages CEFR compliant languages).

英語・大言語 2017年度まで
中小言語 2019年度～

プロジェクト2：達成度可視化のための仕組みづくりをする

- 数値目標をより具体的にする
 - 現実的な達成割合などを明示
- 外部評価テストの利用から内部テストの開発を志向
 - 27言語テスト開発を大きな構想とする
 - Placement, CEFR準拠の運用能力テストを開発する
- 可視化の具体的方法を考案
- 学生の満足度に反映させる

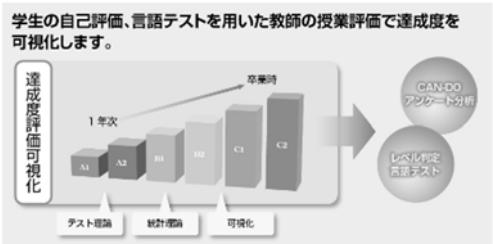
The bar chart is titled '達成度評価可視化' (Achievement evaluation visualization). It shows a progression from '1 年次' (1st year) to '卒業時' (Graduation). The bars are labeled A1, A2, B1, B2, C1, and C2. Below the bars are labels: 'テスト理論' (Test theory), '統計理論' (Statistical theory), and '可視化' (Visualization).

プロジェクト2：実施方法

- インベントリー（語彙・文法）+タスク→パフォーマンス・テストの作成
 - → 2019年度以降のフェーズで、この一連の流れを実施できる大学院生をトレーニングする
- 外部テスト機関と学内テストを共同開発する
 - 公的外部テストを受けなくても安価に CEFR レベル判定ができる
 - 開発したテストを世界にも同時公開し、提携ネットワーク大学でも共同利用してもらう
 - こういった動き全体を広報して、「Tufs言語テスト」というブランドを立ち上げる
 - これを日本の「外国語大学コンソーシアム」共通利用に供する

プロジェクト2：実施方法（つづき）

- インベントリーができあがるあたりから、大学プログラムを改善するための人員を補強する
- CEFRに詳しく、シラバス構築・教材開発・達成度評価などの仕組みづくりを考えたことのできる人材
- できれば、プロジェクトの助教や講師レベルで専任を雇う
- 2016～17年度あたりから



参考文献

- Minn, D., H. Sano, M. Ino and T. Nakamura. 2005. "Using the BNC to create and develop educational materials and a website for learners of English." *ICAME Journal*, 29, pp. 99-114.
- WEKA 3.6.11. (2014) University of Waikato.
- 佐野洋. 2007. 「多重の制約を利用した英語用例文の提示方式」 『語学研究所論集』 第12号, 東京外国語大学語学研究所, pp. 87-100.
- 東京外国語大学佐野研究室. 2005. 『文法項目別BNC用例集及び文法項目集(1.0版)』.
- 投野由紀夫 & 石井康毅 (2014) 「英語CEFRレベルを規定する基準特性の抽出－文法項目の自動抽出とその評価－」 英語コーパス学会第40回熊本大会, 口頭発表, 熊本学園大学, 2014年10月4日